



## 经济及社会理事会

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2006/50 \*  
24 January 2006  
CHINESE  
Original: ENGLISH

人权委员会

第六十二届会议

临时议程项目 11(a)

### 公民权利和政治权利：酷刑和拘留

#### 联合国援助酷刑受害者自愿基金

#### 秘书长的说明

#### 概 要

根据人权委员会第 2005/39 号决议，本说明介绍基金自 2005 年 8 月 10 日秘书长提交大会的报告(A/60/215)发表以来的活动的最新情况。本说明还叙述基金在 2006 年和 2007 年的资金需要。

---

\* 本文件由于技术原因重新印发。

## 目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、董事会 .....	1 - 2	3
A. 董事任期的展续.....	1	3
B. 供资周期的改变.....	2	3
二、内部监督事务厅建议的执行情况.....	3 - 5	3
三、第二十五届会议 .....	6 - 7	4
A. 2006/2007 年估算需求 .....	6	4
B. 收到的捐款 .....	7	4
四、如何捐款.....	8	5
五、结论和建议.....	9 - 11	5

## 一、董事会

### A. 董事的新任命

1. 2005年8月17日，秘书长任命如下人士为基金董事会董事，任期三年，可展续一次：克拉西米尔·卡涅夫先生(保加利亚)、索尼娅·皮卡多女士(哥斯达黎加)、萨维特里·古纳塞克雷女士(斯里兰卡)、约瑟夫·奥洛卡-奥尼安戈先生(乌干达)、德里克·庞德(大不列颠和北爱尔兰联合王国)先生。董事会将于2006年4月5日至11日举行了第二十五届会议。秘书长已采纳的董事会建议将载入秘书长提交大会第六十一届会议的报告。

### B. 供资周期的改变

2. 董事会第二十四届会议决定执行内部监督事务厅(监督厅)在对基金评估后提出的建议10(E/CN.4/2005/55)，即“基金的供资应当针对未来的时期，而不是其大部分时间已经过去时期，同时供资周期应当相应改变”。因此，董事会建议，为2005年批准的赠款使用期应延至2006年6月30日。为此，有关组织将收到两笔分期付款：第一笔将涵盖2005年，第二笔将涵盖2006年头6个月。在下届会议上，董事会还将建议将赠款涵盖的时期定为18个月，即2006年下半年和2007年全年。此后，董事会将于10月份开会分配下一年的赠款。

## 二、内部监督事务厅建议的执行情况

3. 监督厅在对基金评估后提出的各项建议的执行工作还在继续。监督厅每6个月审查一次执行情况。自秘书长提交大会的、载有基金秘书处执行建议情况的报告发表以来，仍在执行的19项建议中有7项的内容已经更新。例如，如上所述，秘书长任命了新的董事会，其中特别注意性别平衡和专业经验和专门知识的丰富多样。此外，如监督厅所建议的那样，新任董事的任期限定为3年，并且只能展续一次。关于增加工作人员配置，2005年9月聘用了一位具有丰富的管理和筹资经验的工作人员，以及一位信息和技术程序员，该程序员目前正在开发一个赠款管理系统。预期可在2006年4月董事会第二十五届会议上展示该系统的原型。

4. 为伯尔尼大学提供了一笔赠款，用于编撰一本纪念基金成立25周年的图书，目前这项工作正在顺利开展。该书将于2006年6月26日支持酷刑受害者国际

日公开发行。将根据该书制作新的宣传材料和建立一个新网站，定于 2006 年底提供使用。

5. 另外一些需要董事会作出政策决定的建议，诸如作为基金受益人的酷刑受害者家属的更明确定义、多年期项目的批准以及更具战略性的供资方式等，将提交董事会下届会议。秘书处正在就有待讨论的各项议题编写概念文件。

### 三、第二十五届会议

#### A. 2006/2007 年估算需求

6. 根据所收到的为 2005 年提出的申请(计 1,410 万美元)，董事会估计，如要准备涵盖为 12 个月时期设想可能提出的所有新的申请，下届会议上将至少需要 1,400 万美元。考虑到赠款将要涵盖从 2006 年 7 月开始至 2007 年 12 月为止的 18 个月时期，则为涵盖该时期所有可接受的申请，额外还需要 700 万美元。

#### B. 收到的捐款

7. 自秘书长提交大会的报告发表以来入帐的捐款情况如下。

捐助方	捐款次数	数 额 (美元)	入帐日期	
安道尔	12	19,141 美元	2005 年 6 月 24 日	
阿根廷	14	7,000 美元	2005 年 9 月 6 日	
亚美尼亚	1	1,096 美元	2005 年 7 月 26 日	未指明用途
奥地利	22	39,866 美元	2005 年 8 月 10 日	
波斯尼亚和黑塞哥维那	2	2,000 美元	2005 年 10 月 19 日	
加拿大	23	50,403 美元	2005 年 11 月 18 日	
哥斯达黎加	3	5,970 美元	2005 年 10 月 24 日	未指明用途
塞浦路斯	17	11,082 美元	2005 年 8 月 25 日	未指明用途
芬 兰	23	178,048 美元	2005 年 9 月 5 日	
希 腊	22	24,038 美元	2005 年 10 月 14 日	
卢森堡	21	20,468 美元	2005 年 11 月 16 日	
荷 兰	25	1,000,000 美元	2005 年 8 月 5 日	
菲律宾	7	4,319 美元	2005 年 9 月 26 日	
斯洛文尼亚	2	3,000 美元	2005 年 7 月 20 日	
“ ”	3	7,000 美元	2005 年 7 月 20 日	
土耳其	4	9,939 美元	2005 年 6 月 2 日	
大不列颠及北爱尔兰联合王国	18	179,020 美元	2005 年 8 月 12 日	
日本国会议员与联合国人权活动合作协会	1	9,011 美元	2005 年 8 月 17 日	
合 计		1,571,401 美元		

#### 四、如何捐款

8. 对基金的捐款一律应标注如下：“payee: United Nations Voluntary Fund for Victims of Torture, account CH”。付款可以通过银行转帐：(a) 以美元或以其他货币汇入“United Nations Geneva General Fund”，account No.485001802, J.P. Morgan Chase Bank, New York, NY 10004, United States of America(Swift code: CHASUS33, ABA021000021)；(b) 以欧元汇入“United Nations Office at Geneva”，account No. 23961901, J.P. Morgan Chase Bank, London, PO Box 440, Wollgate House, Coleman Street, London, United Kingdom(Swift code: CHAS GB 2L; Sorting Code: 60-92-42; IBAN: GB25 CHAS 6092 4223 9619 01)；(c) 以英镑法郎汇入“United Nations Office at Geneva”，account No.23961903, J.P. Morgan Chase Bank, London, PO Box 440, Wollgate House, Coleman Street, London, United Kingdom (SWIFT: CHAS GB 2L; Sorting Code: 60-92-42; IBAN: GB68 CHAS 6092 4223 9619 03)；(d) 以瑞士法郎汇入“United Nations Geneva General Fund”，account No. 240-C0590160.0, UBS, rue du Rhône 8, Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSWCHZH12A; Bank clearing code: 240; IBAN: CH92 0024 0240 CO590160 0)；(e) 以上列之外其他货币汇入“United Nations Geneva General Fund”，account No. 240-C0590160.1, UBS, rue du Rhône 8, Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSWCHZH12A; Bank clearing code: 240; IBAN: CH65 0024 0240 CO590160 1)；(f) 或用支票付给“United Nations”，寄至：Trésorerie, Nations Unies, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland。请捐款人在支付一笔款项以后通知基金秘书处和资源调动股(请寄来银行转账单或支票副本)，以便有效采取关于正式入账程序和编写秘书长报告的后续行动。

#### 五、结论和建议

9. 根据大会、人权委员会和基金董事会的呼吁，请捐助方在**2006年3月**之前向基金缴付捐款，使得董事会在**2006年4月**举行的第二十五届会议上能计入这些捐款。

10. 大会、委员会和董事会还促请经常捐助方在可能的情况下增加捐款，使得董事会有足够的资源来满足酷刑受害者及其亲属日益增加的需要。

11. 董事会大力鼓励尚未向基金捐过款的国家政府在**2006年3月**之前开始捐款。

-- -- -- -- --